



REAL FEDERACION HIPICA ESPAÑOLA

NOMBRE DEL CABALLO: NAME OF HORSE NOM DU CHEVAL _____		
Nº DE TARJETA DE VALIDACIÓN DEPORTIVA: Nº RECOGNITION CARD Nº DU CARTE DU RECONNAISSANCE _____		
NUMERO DE F.E.I.: F.E.I. NUMBER NUMÉRO DU F.E.I. _____		
FECHA DE EMISION: DATE OF ISSUE DATE D'EMISION _____		
FECHA DE VENCIMIENTO: DATE OF EXPIRY DATE D'ECHEANCE _____		
DEBE ESTAR REVALIDADO CADA 4 AÑOS TO BE REVALIDATED EVERY 4 YEARS A REVALIDER TOUS LES 4 ANS		
PROX. REVALIDAC. _____	PROX. REVALIDAC. _____	PROX. REVALIDAC. _____

La presente Tarjeta de Validación Deportiva pertenece al Libro emitido por: _____
y con Número: _____

A QUIEN PUEDA INTERESAR

El presidente de la **Real Federación Hípica Española** ruega a todas las personas interesadas, prestar toda asistencia necesaria al caballo portador de la **Tarjeta de Validación Deportiva**.



El presidente

El Secretario General

C/ Monte Esquinza, 28
28010 Madrid (ESPAÑA)
TEL.: 91 436 42 00



- 1.- Esta **Tarjeta de Validación Deportiva** es entregada al propietario del caballo por la **Real Federación Hípica Española**. Es un documento que junto con el Libro original, debe acompañar al caballo en todos sus desplazamientos y ser presentado, siempre que lo soliciten, a las autoridades deportivas de los controles administrativos, técnicos y sanitarios.
- 2.- La tarjeta de Validación Deportiva, es imprescindible para participar en Concursos Nacionales.
- 3.- Cada vez que haya un cambio de propietario, se deberá anotar en los apartados correspondientes (pags. 4 y 5 ó 6 y 7) con los datos del nuevo propietario y enviarlo a la **R.F.H.E.** para su registro.
- 4.- Si hay un cambio de nombre del caballo, la Tarjeta de Validación Deportiva, junto con el Libro Original, debe enviarse a la **R.F.H.E.** indicando el nuevo nombre, a fin de proceder al nuevo registro.
- 5.- Si hay más de un propietario, o si el caballo pertenece a una Sociedad, se indicará en el apartado correspondiente (pags. 4 y 5 ó 6 y 7) el nombre de la persona responsable del caballo y su nacionalidad. Si los propietarios son de nacionalidades diferentes, deben precisar la nacionalidad del caballo.
- 6.- La Tarjeta de Validación Deportiva debe ser renovada cada 4 años. La fecha de vencimiento figura en la pag. 1.

PASOS A SEGUIR PARA RELLENAR LA "TARJETA DE VALIDACIÓN DEPORTIVA"

- 1.- Adquirir la Tarjeta de Validación Deportiva en la R.F.H.E.
- 2.- Rellenar las pags. 4 y 5 ó 6 y 7 (Propietarios Sucesivos) salvo en los apartados 1 y 6.
- 3.- Enviar la Tarjeta de Validación Deportiva junto con el Libro original a la R.F.H.E.
- 4.- Asegurarse de que se revalide la Tarjeta de Validación Deportiva cada 4 años.

Si SE QUIERE PARTICIPAR EN COMPETICIONES INTERNACIONALES, LA **TARJETA DE VALIDACIÓN DEPORTIVA** Y EL **LIBRO ORIGINAL** DEBERAN REMITIRSE A LA **R.F.H.E.** PARA QUE ESTA LE OTORQUE LAS **TAPAS DEL PASAPORTE F.E.I.** Y RELLENE TODOS LOS APARTADOS CORRESPONDIENTES, SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DEL REGLAMENTO GENERAL, VETERINARIO Y MANUAL DE IDENTIFICACION DE CABALLOS DE LA F.E.I.

--

--

--

--

CUIDADO!*

La presencia de una sustancia prohibida en su caballo puede suponer graves consecuencias para usted, incluyendo 2 años de suspensión. La R.F.H.E. le recomienda consultar la lista de sustancias prohibidas (R.F.H.E. Prohibited Substance List) publicada en la siguiente dirección www.rfhe.com antes de administrar cualquier sustancia a su caballo.

* *Con relación a las normas aplicables, por favor consulte las EADCMRs y el Reglamento Veterinario en vigor*

WARNING!*

The presence of a Prohibited Substance in your Horses can result in very serious consequences for you, including a two years suspension. The R.F.H.E. recommends that you consult the Equine Prohibited Substance List at www.rfhe.com before administering anything to your Horse.

* *For the applicable rules, please consult the current EADCMRs and Veterinary Regulations*

ATTENTION!*

La présence d'une substance prohibée dans votre cheval peut engendrer de graves conséquences, y compris une suspension de deux ans. La R.F.H.E. vous recommande de consulter la liste des substances prohibitées (" R.F.H.E. Prohibited Substance List") sur le site www.rfhe.com avant d'administrer quelconque substance.

* *Concernant les règles en vigueur, veuillez consulter les EADCMRs et règlements vétérinaires*

CONTROLES DE MEDICACIÓN

1. La identidad del caballo es controlada durante la toma de muestra y certificada con el sello y la firma del veterinario.
2. La naturaleza de la muestra debe indicarse con una cruz en la columna correspondiente.
3. Toda toma debe ser separada y envasada en dos muestras.

MEDICATION CONTROL

1. The identity of the horse must be confirmed by the veterinarian when the samples are taken and certified by his/her stamp and signature.
2. The kind of sample(s) taken to be indicated by an "V" in the appropriate column.
3. Each sample must always be divided into two parts.

CONTRÔLES DES MEDICATIONS

1. L'identité du cheval doit être contrôlée au moment du prélèvement et certifiée par le cachet et la signature du vétérinaire.
2. Indiquer la nature du prélèvement par une croix dans la colonne correspondante.
3. Tout prélèvement doit être séparé en deux échantillons.

--

REGISTRO DE VACUNAS: GRIPE EQUINA SOLAMENTE

Todas las vacunas recibidas por el caballo, así como el nombre y la firma del veterinario, deben figurar de manera clara y detallada en el cuadro siguiente.

VACCINATION RECORD: EQUINE INFLUENZA ONLY

Details of every equine influenza vaccination which the horse undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name, signature and stamp of the veterinarian.

ENREGISTREMENT DES VACCINATIONS: GRIPE ÉQUINE SEULEMENT

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précisée et certifiée avec le nom, la signature et le cachet du vétérinaire.

Fecha Date	Lugar y país Place and country Lieu et pays	Vacuna / Vaccine / Vaccin			Nombre, firma y sello del veterinario oficial Name, signature and stamp of official veterinarian Nom, signature et cachet du vétérinaire officiel
		Nombre Name Nom	Número de lote Batch number Numéro du lot	Vía ¹ Route ¹ Mode ¹ i.m./i.n.	
Día / Mes / Año Day / Month / Year Jour / Mois / Année					

REGISTRO DE VACUNAS: ENFERMEDADES DISTINTAS DE LA GRIPE EQUINA

Todas las vacunas recibidas por el caballo, así como el nombre y la firma del veterinario, deben figurar de manera clara y detallada en el cuadro siguiente.

VACCINATION RECORD: DISEASES OTHER THAN EQUINE INFLUENZA

Details of every vaccination other than equine influenza, which the horse undergoes, must be entered clearly and in detail, and certified with the name, signature and stamp of the veterinarian.

ENREGISTREMENT DES VACCINATIONS: MALADIES AUTRES QUE LA GRIPE ÉQUINE

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précisée et certifiée avec le nom, la signature et le cachet du vétérinaire.

Fecha Date	Lugar y país Place and country Lieu et pays		Vacuna / Vaccine / Vaccin		Protegido(s) contra enfermedad(es) Disease(s) protected against Maladie(s) concernée(s)	Nombre, firma y sello del veterinario oficial Name, signature and stamp of official veterinarian Nom, signature et cachet du vétérinaire officiel
	Nombre Name Nom	Número de lote Batch number Numéro du lot	Vía ¹ Route ¹ Mode ¹ i.m./i.n.			

--

CONTROLES SANITARIOS EFECTUADOS POR LABORATORIOS

El veterinario que representa a la autoridad que solicita el control sanitario debe inscribir de manera clara y detallada en el cuadro siguiente el resultado de cada control relativo a una enfermedad transmisible efectuado por un veterinario o un Servicio veterinario gubernamental.

LABORATORY HEALTH TEST

The result of every test undertaken for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the Government Veterinary Service of the country must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

CONTRÔLES SANITAIRES EFFECTUÉS PAR DES LABORATOIRES

Le résultat de tout contrôle effectué par un vétérinaire pour une maladie transmissible ou par un laboratoire agréé par le Service vétérinaire gouvernemental du pays doit être noté clairement et en détail par le vétérinaire qui représente l'autorité demandant le contrôle.

Fecha Date	Enfermedad(es) transmisible(s) examinada(s) Tested for Maladie(s) transmissible(s) concernée(s)	Tipo del examen Type of test Nature de l'examen	Resultado del examen Result of test Résultat de l'examen	Laboratorio oficial que ha analizado la muestra Official laboratory carrying out the analysis Laboratoire officiel ayant analysé le prélèvement	Nombre, firma y sello del veterinario oficial Name, signature and stamp of official veterinarian Nom, signature et cachet du vétérinaire officiel

--

A QUIEN PUEDA INTERESAR

R.F.H.E. ruega a toda persona involucrada prestar asistencia a este caballo facilitándole el paso de la frontera y dar toda la ayuda necesaria con ese fin a la persona responsable del caballo.

TO WHOM IT MAY CONCERN

R.F.H.E. requests all those to whom it may concern to allow this horse to pass freely without let or hindrance, and to afford the person responsible of the horse such assistance as may be necessary.

A QUI DE DROIT

R.F.H.E. prie toute personne concernée de prêter toute assistance à ce cheval en lui facilitant le passage de frontière et de donner toute aide nécessaire dans ce but à la personne responsable de ce cheval.

